



外国にルーツがある人々
への支援活動応援助成

ฉันอยากรู้เกี่ยวกับเงินบำนาญของฉัน わたし の ねんきん の こと が しりたいです



ฉันทำงานเป็นนักบำบัดนวดแผนไทย

ฉันทำงานที่ร้านอาหารไทย

ฉันทำงานที่บริษัทและโรงงานในญี่ปุ่น

pinterest.com



ac-illusts.com



1

lemon8-app.com

สารบัญ

1. ระบบเงินบำนาญ (เนนคิง) คืออะไร
2. มีเงินบำนาญสำหรับผู้สูงอายุมี 2 ประเภท
3. เงินบำนาญของฉันเป็นประเภทไหน
คนที่ทำงานในบริษัทหรือโรงงาน
.. ระบบเงินประกันบำนาญสำหรับลูกจ้าง (โคเซเนนคิง)
4. เกี่ยวกับเอกสารสำคัญ
5. จดหมายสำคัญจากสำนักงานเงินบำนาญ
ประเทศญี่ปุ่น (Japan Pension Service) =
ไปรษณียบัตรรายงานเงินบำนาญประจำปี
(เนนคิง เทคิบิน)
6. ฉันจะขอรับเงินบำนาญได้อย่างไร ?
7. หากคุณไม่สามารถจ่ายค่าเบี้ยเงิน
บำนาญแห่งชาติได้ เนื่องจากคุณออก
จากงาน หรือมีรายได้ต่ำ เป็นต้น
8. หากในอนาคตจะกลับไปอยู่ที่ประเทศ
ไทยฉันจะสามารถรับเงินบำนาญได้
หรือไม่?
9. หากคู่สมรสของคุณเสียชีวิต
... “เงินบำนาญสำหรับครอบครัว
ผู้เสียชีวิต (อิโชะคุ เนนคิง)”

1. ระบบเงินบำนาญ (เนนคิง) คืออะไร

- เป็นระบบเพื่อช่วยสนับสนุนการดำรงชีวิตเมื่อสูงวัยหรือไม่สามารถทำงานได้เนื่องจากความพิการ
- ระบบเงินบำนาญนี้ มีโครงสร้างคือผู้ประกันตนจะเป็นผู้ชำระเบี้ยสมทบ และรัฐบาลญี่ปุ่นจะเป็นผู้จ่ายเงิน

- **เงินบำนาญสำหรับผู้สูงอายุ (โรเรเนนคิง)**
= เมื่อผู้ประกันตนมีอายุครบ 65 ปี
- เงินบำนาญสำหรับผู้พิการ = เมื่อผู้ประกันตนเกิดความบกพร่องไม่ว่าจะทางร่างกายหรือทางจิตใจที่เกิดจากโรคต่างๆ แล้วทำให้ไม่สามารถทำงานได้

2. มีเงินบำนาญสำหรับผู้สูงอายุมี 2 ประเภท

[20190920154118.png \(760 × 570\) \(minnanokaigo.s3-ap-northeast-1.amazonaws.com\)](#)

เงินบำนาญแห่งชาติ (โคคุมินเนนคิง) จะเป็นระบบเงินบำนาญสำหรับผู้ที่มีทะเบียนผู้สูงอายุอาศัย (จูมินเฮียว) หรือมีที่อยู่ในประเทศญี่ปุ่น

- เงินบำนาญแห่งชาติ (โคคุมินเนนคิง)

- เงินประกันบำนาญสำหรับลูกจ้าง (โคเซเนนคิง)

3. เงินบำนาญของฉันเป็นประเภทไหน

คนที่ทำงานในบริษัทหรือโรงงาน

.. ระบบเงินประกันบำนาญสำหรับลูกจ้าง (โคเซเนนคิง)

ดูใบรับรองการหักภาษี ณ ที่จ่าย

平成 24 年分 給与所得の源泉徴収票

支払を受ける者	住所又は居所	源泉徴収市1-2-3	氏名	(受給者番号) 00000123
種別	支払金額	源泉徴収税額		
給料・賞与	5,000,000	218,400		
控除対象配偶者の有無	配偶者特別控除の額	控除対象扶養親族の数 (配偶者を除く)	障害者の数 (本人を除く)	社会保険料等の金額
有		1	0	500,000
生命保険料の控除額	地震保険料の控除額	住宅借入金等特別控除の額		
50,000				
(摘要) 住宅借入金等特別控除可能額				
花子 実子(年少)				
国民年金保険料等の金額				
配偶者の合計所得				
新生命保険料の金額				
旧生命保険料の金額				
100,000				
中途就・退職				
受給者生年月日				
50 08 24				
支払者	住所(居所)又は所在地	源泉徴収市1-1-1		
氏名又は名称	株式会社 源泉商事	(電話)		
税務署整理欄				

“จำนวนเงินของค่าเบี้ยประกันสังคม เป็นต้น”

ดูใบสลิปเงินเดือน

給与明細

所属氏名	所 属	社員番号	氏 名
			財 太郎 様

2016年3月分

“รวมค่าเบี้ยประกันสังคมและ
เบี้ยเงินประกันบำนาญสำหรับ
ลูกจ้าง”

勤 怠	出勤	休出	特休	有休	欠勤	有			
	20				0				
支 給	基本給		時間外		休日出				
	200,000		62,500						
								出張時交通費	勤怠控除
									24,000
控 除	健康保険		介護保険		厚生年金		雇用保険		社会保険合計
	8,200				14,496		1,575		24,271
									課税対象額
									238,229
									所得税
									3,500
									住民税
									7,000

“รวมค่าเบี้ยประกันสังคมและ
เบี้ยเงินประกันบำนาญสำหรับ
ลูกจ้าง”

เงินบำนาญของฉันเป็นประเภทไหน ? กรณีที่มีคู่สมรส

- กรณีที่คู่สมรสทำงานเป็นพนักงานบริษัท
= เงินประกันบำนาญสำหรับลูกจ้าง
(โคเซเนนคิง)
(พนักงานและบริษัทออกค่าเบี้ยคนละครึ่ง)

ฉันไม่ได้ทำงาน หรือทำงานอยู่ แต่มีรายได้
ต่ำกว่า 1,300,000 เยนต่อปี

- $\Rightarrow$ บริษัทของคู่สมรสเป็น
ผู้จ่ายเบี้ยเงินบำนาญแห่งชาติ
ของฉัน

เงินบำนาญของฉันเป็นประเภทไหน ? กรณีที่มีคู่สมรส

คู่สมรสที่มีบริษัทเป็นของตัวเอง

= เงินบำนาญแห่งชาติ (โคคูมินเนนคิง) (คู่สมรสเป็นผู้จ่ายเบี้ยให้)

- ⇒ ฉันในฐานะแม่บ้าน ก็ต้องจ่ายเงินบำนาญแห่งชาติ (โคคูมินเนนคิง) เอง

ฉันทำงานที่เป็นพนักงานบริษัท ... รายได้ต่อปีสูงกว่า 1,300,000 เยน

- ⇒ ฉันจะจ่ายเบี้ยเงินประกันบำนาญสำหรับลูกจ้าง (โคเซเนนคิง) จากเงินเดือนที่่ได้รับจากบริษัท

วิธีจ่ายเงินบำนาญแห่งชาติ(โคคุมินเนนคิง)

領収(納付受託)済通知書 (国庫金) (国民年金)

82401 29 0343 6375 00066421 厚生労働省年金局(国民年金)

納付金額 98140 9

平成29年10月 0 98140

平成30年3月 使用期限 平成29年10月31日

平成29年6月13日

下期 (厚生労働省年金局送付用)

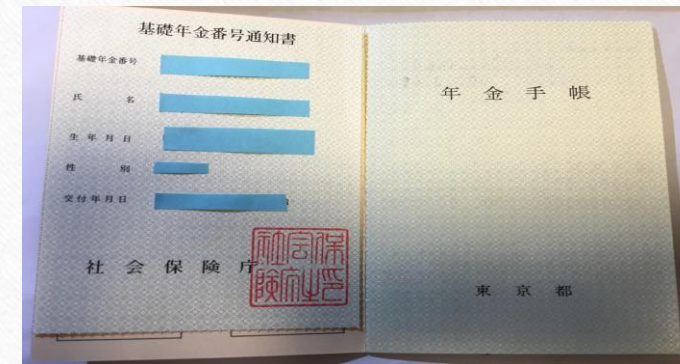
平成29年度(29年10月~30年3月)の6カ月分をまとめて納付するときに使用

翌年度5月1日以降現年度歳入組入

- จ่ายเบี้ยเงินบำนาญแห่งชาติของคุณด้วย “ใบแจ้ง (ชื่อจิโอะ) สีแดง”
- หากคุณได้รับ “ใบแจ้งสีแดง” แต่ไม่มีเงิน หรือไม่สามารถจ่ายเงินเพราะยังไม่มีงานทำ กรุณาไปปรึกษาสำนักงานเงินบำนาญ (เนนคิง จิมุโอะ)

4. เกี่ยวกับเอกสารสำคัญ

- สมุดเงินบำนาญ (เนนคิง เทะโจ)
(สำหรับผู้ที่เข้าระบบเงินบำนาญก่อนปีพ.ศ. 2564)
- ตัวเลขที่ระบุไว้ในหน้าแรกสำคัญมาก!!
“หมายเลขประจำตัวระบบเงินบำนาญพื้นฐาน
(คิโอะเนนคิง บังโก)”

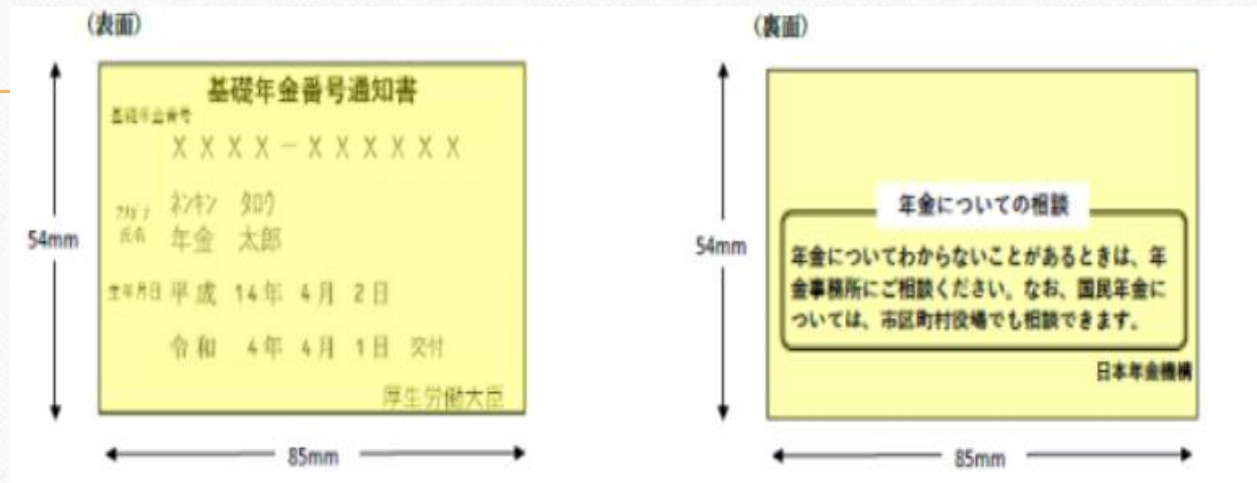


หมายเหตุ : กรณีที่คุณได้ทำการเปลี่ยนชื่อหรือหากมีสมุดเงินบำนาญ 2 เล่ม คุณจะต้องไปทำเรื่องแก้ไขที่สำนักงานเงินบำนาญ

4. เกี่ยวกับเอกสารสำคัญ

- บัตรแจ้งหมายเลขเงินบำนาญ
(เนนคิง บังโก ซือจิโซะ)

(สำหรับผู้ที่เข้าร่วมระบบเงินบำนาญหลังปีพ.ศ. 2564)



4. เกี่ยวกับเอกสารสำคัญ

- บัตรมายนัมเบอร์ หรือบัตรแจ้งหมายเลขประจำตัวประชาชน (ซ็อจิการ์ด)
- สามารถใช้ได้เช่นเดียวกับสมุดเงินบำนาญ หรือบัตรแจ้งหมายเลขเงินบำนาญ



5. จดหมายสำคัญจากสำนักงานเงินบำนาญประเทศญี่ปุ่น Japan

Pension Service) = ไข่ปรษณียบัตรรายงานเงินบำนาญประจำปี (เนนคิง เทคิบิน)

- ไปรษณียบัตรนี้จะแจ้งให้คุณทราบว่า
ที่ผ่านมามูลนิธิได้จ่ายค่าเบี้ยเงินบำนาญ
ประเภทใด (เงินบำนาญแห่งชาติ หรือ
เงินประกันบำนาญสำหรับลูกจ้าง) และ
เป็นระยะเวลากี่ปีแล้ว

平成28年度「ねんきん定期便」(50歳以上)ウラ 平成28年4月～

[illegible]

6. ฉันจะขอรับเงินบำนาญได้อย่างไร ?

ซองจดหมายสีเขียวขนาดใหญ่และซองจดหมายสีน้ำตาลขนาดเล็ก
เป็นเอกสารที่สำคัญ!!



ซองจดหมายสีเขียวขนาดใหญ่จะถูกส่งมา

- สำหรับผู้หญิงที่มีอายุระหว่าง 61 ถึง 64 ปี
- สำหรับผู้ชายที่มีอายุครบ 64 ปี

6. ฉันจะขอรับเงินบำนาญได้อย่างไร ?

ซองจดหมายสีน้ำตาลขนาดเล็กจะถูกส่งมา



- ส่งให้ทุกคนที่อยู่ในระบบ ก่อนจะถึงวันเกิดตอนอายุ 65 ปี

หากได้รับจดหมายแล้ว แต่ไม่สะดวกที่จะกรอกเอกสารเอง
= นำเอกสารไปที่สำนักงานเงินบำนาญ

7. หากคุณไม่สามารถจ่ายค่าเบี้ยเงินบำนาญแห่งชาติได้ เนื่องจาก คุณออกจากราน หรือมีรายได้ต่ำ เป็นต้น

- เดินทางไปสำนักงานเขตหรือที่ว่าการอำเภอและขอคำแนะนำ

ทำเรื่องขอคืนเงินการจ่ายเบี้ยเงินสมทบ (เมนโอะ) = ทำให้ค่าเบี้ยถูกลง

ทำเรื่องขอผ่อนชำระเบี้ย (ยูโอะ) = ขอผ่อนชำระออกไปก่อน

ขอให้ยื่นแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาที่

สำนักงานเขตหรือที่ทำการอำเภอ

⇐ แบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดา (กระดาษ ชิงโคระคุ)

= เอกสารที่จะมารับรองรายได้ของคุณ

★ ประโยชน์ของการยื่นแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดา (กะดูเต จิงโอะกะดู)
มีดังนี้ ➡

[illegible]

ประโยชน์ของการยื่นแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดา (กะคุดเต จิงโคะคุด)

- กรณีที่คุณลาออกจางาน หรือ
มีเงินเดือนไม่สูง
= ค่าเบี้ยเงินบำนาญอาจจะถูกลงได้

- สำหรับผู้ที่เสียภาษี (ภาษีเงินได้)
เมื่อค่ารักษาพยาบาล + ค่าเดินทาง
= สูงกว่า 100,000 เยนขึ้นไป
- จำนวนเงินส่วนที่เกิน 100,000 เยนไป
อาจจะได้คืน 5% หรือ 10%
★ ควรเก็บใบเสร็จไว้ด้วย

สิ่งสำคัญคือระยะเวลาของการชำระเงิน

คุณจะต้องจ่ายเงินบำนาญเป็นจำนวนเท่าไร
ในเดือนมิถุนายนของทุกปี

หากคุณได้รับใบแจ้ง (ชื่อจิโระ) สีแดง และไม่สามารถจ่ายค่าเบี้ยได้
กรุณาไปปรึกษาสำนักงานเงินบำนาญ (เนนคิง จิโมโซ)

- เพราะสิ่งสำคัญคือระยะเวลาที่ชำระเงินไป
- “การของดเว้น” สามารถทำเรื่องของดเว้น
ย้อนหลังไปได้ถึง 2 ปีกับ 1 เดือนในอดีต

ทำไมการทำเรื่องขอสินเชื่อหรือขอผ่อนชำระเบี้ยเงินบำนาญ จึงเป็นเรื่องที่สำคัญ

= “ระยะเวลาที่เข้าอยู่ในระบบเงินบำนาญ
(เนนคิง คะนิว คิคัน)”

ระยะเวลาที่จำเป็นเพื่อให้ได้ครบตาม
เกณฑ์ในการรับเงินบำนาญในอนาคต

- ระยะเวลาที่ได้ทำเรื่องขอสินเชื่อหรือขอผ่อนชำระเบี้ยเงินบำนาญ
“ระยะเวลาที่เข้าอยู่ในระบบเงินบำนาญ
(เนนคิง คะนิว คิคัน)” ด้วย!!

ผู้ที่จะสามารถรับเงินบำนาญตั้งแต่อายุ 65 ปีขึ้นไปได้นั้น คือ
ผู้ที่มี “ระยะเวลาที่เข้าอยู่ในระบบเงินบำนาญ
(เนนคิง คะนิว คิคัน)” นานตั้งแต่ 120 เดือนขึ้นไป

= ผู้ที่จ่ายเบี้ยเงินบำนาญนานตั้งแต่ 120 เดือนขึ้นไป หรือ
ในระหว่างนั้น ได้รับการงดเว้นหรือขอผ่อนการชำระเบี้ยเงินบำนาญ

8. หากในอนาคตจะกลับไปอยู่ที่ประเทศไทย ฉันจะสามารถรับเงินบำนาญได้หรือไม่?

ผู้ที่อยู่ในระบบเงินบำนาญครบตั้งแต่ 120 เดือนขึ้นไป

... คุณสามารถรับเงินบำนาญได้ที่ประเทศไทย โดยก่อนจะย้ายกลับไปประเทศไทย
ขอให้ไปทำเรื่องที่สำนักงานเงินบำนาญให้เสร็จสิ้นก่อน

8. หากในอนาคตจะกลับไปอยู่ที่ประเทศไทย ฉันจะสามารถรับเงินบำนาญได้หรือไม่?

ผู้ที่ได้รับเงินบำนาญอยู่ ณ ปัจจุบัน

- ก่อนจะย้ายกลับไปประเทศไทย ขอให้ไปทำเรื่องเพื่อแจ้งกับทางอำเภอก่อนว่า
จะย้ายกลับไปอาศัยอยู่ที่ประเทศไทย
= ทำเรื่องแจ้งเปลี่ยนที่อยู่ (เทงเคียว โทะโตะเคะ)
- หลังจากย้ายกลับไปอยู่ที่ไทยแล้ว คุณจะต้องยื่นเอกสารทุกปีก่อนถึงวันเกิดของคุณ
= เพื่อแสดงเป็นหลักฐานว่าคุณยังมีชีวิตอยู่

8. หากในอนาคตจะกลับไปอยู่ที่ประเทศไทย ฉันจะสามารถรับเงินบำนาญได้หรือไม่?

ผู้ที่อยู่ในระบบเงินบำนาญไม่ถึง 120 เดือน

- ก่อนจะย้ายกลับไปประเทศไทย ขอให้ไปทำเรื่องเพื่อแจ้งกับที่ว่าการอำเภอก่อนว่าจะย้ายกลับไปอาศัยอยู่ที่ประเทศไทย = ทำเรื่องแจ้งเปลี่ยนที่อยู่ (เทงเคียว โทะโตะเคะ)
- เดินทางไปที่สำนักงานเงินบำนาญ และทำเรื่องขอรับเงิน “เงินก้อนตอนออกจากระบบเงินบำนาญ (คัตไต อิชิจิคิง)” ซึ่งจะมีการจ่ายเงินก้อนให้แค่เพียงครั้งเดียว

*หมายเหตุ : สำหรับ “เงินก้อนตอนออกจากระบบเงินบำนาญ (คัตไต อิชิจิคิง)” จำเป็นที่จะต้องทำเรื่องให้เสร็จภายใน 2 ปีหลังจากที่คุณย้ายกลับไปอยู่ที่ประเทศไทย

9. หากคู่สมรสของคุณเสียชีวิต

... “เงินบำนาญสำหรับครอบครัวผู้เสียชีวิต (อิโชะคุ เนนคิง)”

- “เงินบำนาญสำหรับครอบครัวผู้เสียชีวิต” คือ เงินบำนาญที่ช่วยเหลือครอบครัวของผู้เสียชีวิตให้สามารถมีชีวิตอยู่ได้โดยไม่เกิดปัญหาในเรื่องค่าครองชีพ
- โดยจะมีความแตกต่างกัน **ขึ้นอยู่กับว่าผู้เสียชีวิตอยู่ในระบบเงินบำนาญชนิดใด**

กรณีอยู่ในระบบเงินบำนาญแห่งชาติ จะใช้ระบบ
“เงินบำนาญพื้นฐานสำหรับครอบครัวผู้เสียชีวิต
(อีโชะคุ คิโชะ เนนคิง)”

- “เงินบำนาญพื้นฐานสำหรับครอบครัวผู้เสียชีวิต (อีโชะคุ คิโชะ เนนคิง)”
... จะให้เฉพาะครอบครัวที่มีบุตรที่อายุต่ำกว่า 18 ปี
= ผู้เสียชีวิตเป็นผู้จ่ายเบี้ยเงินบำนาญเข้ากองทุนระบบเงินบำนาญแห่งชาติ
ผู้เสียชีวิตเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายในครอบครัว
- ขอให้ติดต่อไปยังสำนักงานเงินบำนาญเพื่อสอบถามรายละเอียด

กรณีอยู่ในระบบเงินประกันบำนาญสำหรับลูกจ้าง จะใช้ระบบ “เงินประกันบำนาญลูกจ้างสำหรับครอบครัวผู้เสียชีวิต (อิโซะคุ โคเซ เนนคิง)”

- “เงินประกันบำนาญลูกจ้างสำหรับครอบครัวผู้เสียชีวิต
(อิโซะคุ โคเซ เนนคิง)” ... ไม่จำกัดว่าครอบครัวมีบุตรหรือไม่
= ผู้เสียชีวิตเป็นผู้จ่ายเบี้ยเงินบำนาญเข้ากองทุนระบบเงินประกันบำนาญ
สำหรับลูกจ้าง
ผู้เสียชีวิตเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายในครอบครัว
- ขอให้ติดต่อไปยังสำนักงานเงินบำนาญเพื่อสอบถามรายละเอียด

คำศัพท์

老齡年金	ろうれい ねんきん	โรเรเนนคิง
国民年金	こくみん ねんきん	โคคุมินเนนคิง
厚生年金	こうせい ねんきん	โคเซเนนคิง
年金定期便	ねんきん ていきびん	เนนคิง เทคิบิน
通知書	つうちしょ	ชื้อจิโชะ
年金手帳	ねんきん てちょう	เนนคิง เทะโจ
年金番号通知書	ねんきんばんごう つうちしょ	เนนคิง บังโก ชื้อจิโชะ
年金事務所	ねんきん じむしょ	เนนคิง จิมุโช
確定申告	かくていしんこく	คะคุเท ชิงโคะคุ
免除	めんじょ	เมนโจะ
猶予	ゆうよ	ยูโยะ
遺族年金	いぞく ねんきん	อิโชะคุ เนนคิง
遺族基礎年金	いぞく きそ ねんきん	อิโชะคุ คิโชะ เนนคิง
遺族厚生年金	いぞく こうせい ねんきん	อิโชะคุ โคเซ เนนคิง

หากต้องการปรึกษาด้วยภาษาไทย

กรุณาติดต่อมายังไลน์กลุ่มการาขาว



この資料は、赤い羽根福祉基金「社会課題テーマ」助成第5回
外国にルーツのある人々への支援活動応援助成を受けて作成
しました。